Зразок

Тематична контрольна / екзаменаційна робота
з навчальної дисципліни:
Іноземна мова ІІ (французька)
для здобувачів освіти 2 курсу
ОП «Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова»

Робота складається з лексико-граматичного перекладу та диктанту. Обсяг кожної частини – 1200–1300 знаків, 50 контрольних одиниць. Час виконання: переклад – 60 хв, диктант – 30 хв.

Лексико-граматичний переклад

Перекладіть французькою мовою:

1. Коли я закінчу університет, я працюватиму перекладачем у Парижі. Якщо в мене буде час, я відвідаю всі музеї міста.

2. Ця квартира світліша й зручніша, ніж наша, але вона розташована далеко від центру.

3. Я добре пам’ятаю той день: ми гуляли біля моря, погода була чудова, а ввечері ми вечеряли в маленькому ресторані.

(…)

Диктант

Ce matin-là, Pierre se leva de bonne heure. Il ouvrit la fenêtre et regarda la mer : le ciel était plus clair que la veille. Il descendit au petit restaurant du port où on servait du café et des croissants. Le patron, un vieil homme souriant, lui demanda s’il partirait bientôt. « Si le temps reste beau, je resterai encore une semaine », répondit Pierre.

(…)